

**GAUTENG DEPARTMENT OF EDUCATION  
GAUTENGSE DEPARTEMENT VAN ONDERWYS**

**SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION  
SENIORSERTIFIKAAT-EKSAMEN**

**FRENCH / FRANS HG**

**POSSIBLE ANSWERS OCT / NOV 2006**

---

**QUESTION 1 / VRAAG 1  
COMPRÉHENSION A**

- 1.1.1 Il a contesté l'apartheid / il a mis fin à l'apartheid etc. (2)
- 1.1.2 Il y a une comparaison entre un arc-en-ciel et une nation composée de différentes nationalités de couleurs différentes. (2)
- 1.1.3 Ça veut dire qu'il n'aimait pas la violence etc. (2)
- 1.1.4 Il a été assassiné. (2)
- 1.1.5 Elle s'est consacrée au service des pauvres au moment de la retraite. (2)
- 1.1.6 C'est une ville pauvre. (2)

**COMPRÉHENSION B**

- 1.2.1 C'est une espèce de fenêtre où l'on voit un étalage de choses à vendre. (2)
- 1.2.2 L'ambiance = L'atmosphère (2)
- 1.2.3 On y danse la nuit. (2)
- 1.2.4 Les saisons de l'année sont le printemps, l'été, l'automne et l'hiver. (4)
- 1.2.5 Des bras sées de fleurs = des bras pleins de fleurs (2)
- 1.2.6 Ce sont des fleurs aux petites clochettes blanches et au parfum tenace. (2)
- 1.2.7 On vend du muguet. On offre du muguet à un être cher (4)
- 1.2.8 Il se souvient du marchand de ballons et plus tard du joueur d'accordéon et aussi du chanteur. (4)
- 1.2.9 Elle était chanteuse. (2)
- 1.2.10 (a) vrai (2)
- (b) vrai (2)

**COMPRÉHENSION C**

- 1.3.1 Le musée s'appelle 'Madame Tussauds'. (2)
- 1.3.2 la demeure = le domicile, l'habitation (4)
- un lieu = un endroit (4)
- 1.3.3 En plein Paris = au centre de Paris (2)
- 1.3.4 Ils se trouvent dans la salle sinistre. (2)
- 1.3.5 (a) vrai (2)
- (b) vrai (2)
- (c) faux (2)
- (d) vrai (2)
- 1.3.6 une vedette = une star. (2)

**[60]**

**QUESTION 2 / VRAAG 2**  
**GRAMMAIRE**

- |        |                      |      |
|--------|----------------------|------|
| 2.1.1  | il était             |      |
| 2.1.2  | il faisait           |      |
| 2.1.3  | je rentrais          |      |
| 2.1.4  | il n'y avait pas     |      |
| 2.1.5  | je me promenaïs      |      |
| 2.1.6  | je regardais         |      |
| 2.1.7  | j'ai entendu         |      |
| 2.1.8  | je me suis retournée |      |
| 2.1.9  | j'ai reçu            |      |
| 2.1.10 | je me suis évanouie  | (10) |
|        |                      |      |
| 2.2.1  | le temps sera        |      |
| 2.2.2  | il pleuvra           |      |
| 2.2.3  | (ils) se déplaceront |      |
| 2.2.4  | ils atteindront      |      |
| 2.2.5  | (elle) sera          |      |
| 2.2.6  | il y aura            |      |
| 2.2.7  | il tombera           |      |
| 2.2.8  | (elles) commenceront |      |
| 2.2.9  | elles s'étendront    |      |
| 2.2.10 | on trouvera          |      |
| 2.2.11 | il fera              | (11) |
|        |                      |      |
| 2.3.1  | qui                  |      |
| 2.3.2  | dont                 |      |
| 2.3.3  | qui                  |      |
| 2.3.4  | que                  |      |
| 2.3.5  | dont                 |      |
| 2.3.6  | dont                 |      |
| 2.3.7  | qui                  |      |
| 2.3.8  | dont                 |      |
| 2.3.9  | qui                  | (9)  |
|        |                      |      |
| 2.4.1  | tu me téléphones     |      |
| 2.4.2  | tu m'invites         |      |
| 2.4.3  | tu aïlles            |      |
| 2.4.4  | tu sois              |      |
| 2.4.5  | tu me dise s         | (5)  |
|        |                      |      |
| 2.5.1  | tu viens             |      |
| 2.5.2  | je t'aurais préparé  |      |
| 2.5.3  | je t'en préparais    |      |
| 2.5.4  | je serai             |      |
| 2.5.5  | j'avais été          | (5)  |

2.6.1	Chers	
2.6.2	le	
2.6.3	de	
2.6.4	dans	
2.6.5	depuis	
2.6.6	de	
2.6.7	en	
2.6.8	amener	
2.6.9	il y a	
2.6.10	à	(10)
		[50]

### QUESTION 3 / VRAAG 3

Divisions to be determined during the marking session. / *Verdelings sal tydens die nasiensessie bepaal word.* [60]

### QUESTION 4 / VRAAG 4

M.	Bonjour madame, le rayon des vêtements pour femmes, s'il vous plaît.	
M.	Je voudrais acheter cette veste mais elle est trop grande donc je voudrais en essayer une plus petite.	
M.	Je fais du quarante et j'en voudrais une en brun (en marron) s'il vous plaît (J'en voudrais une brune.)	
M.	Merci madame. Où est la cabine d'essayage, s'il vous plaît?	
M.	Je l'aime bien mais le brun ne me va pas.	
M.	Je la prendrai. Ça fait combien?	
M.	En espèces. Merci beaucoup.	
M.	Au revoir et bonne journée.	[30]

### QUESTION 5 / VRAAG 5 CREATIVE WRITING / KREATIEWE SKRYFKUNS

See attached grid / *Kyk aangehegte rubriek* [60]

### QUESTION 6 / VRAAG 6 CREATIVE WRITING / KREATIEWE SKRYFKUNS

See attached grid / *Kyk aangehegte rubriek* [40]

**GRID FOR MARKING REDACTION:  
GRADES 11 AND 12: HG**

(SG: adjust one category upwards)

<b>MAXIMUM MARKS</b>	<b>60</b>	<b>50</b>	<b>40</b>	<b>25</b>	<b>15</b>
LENGTH: WORDS (IF APPLICABLE)	175-200	150-175	125-150		
ASSESSMENT CRITERIA AND %					
Outstanding 90-95 %	54+	45+	36+	23+	14-15
Excellent 80-89 %	48-53	40-44	32-35	20-22	12-13
Very Good 70-79 %	42-47	35-39	28-31	18-19	11
Good 60-69 %	36-41	30-34	24-27	15-17	9-10
Average 50-59 %	30-35	25-29	20-23	13-14	8
Below average to poor, passable 40-49 %	24-29	20-24	16-19	0-12	6-7
Poor, not competent	- 23	- 19	- 15	- 9	- 5

**REDACTION**

**Grille d'évaluation adaptée du DELF :**

	<b>HG</b>	<b>SG</b>
1. Contenu et compréhension de la consigne	20 %	40 %
2. Capacité à s'exprimer	40 %	40 %
3. Grammaire	40 %	20 %

**LETTRE et DIALOGUES**

	<b>HG</b>	<b>SG</b>
1. Présentation : -formules épistolaires -forme du dialogue	15 %	20%
2. Grammaire	35 %	30%
3. Contenu -respect de la situation proposée -originalité -style	50 %	50 %

**TOTAL / TOTAAL: 300**